

Amos 8:5-14

לְאמֹר 5

saying

הַחֹדֶשׁ

the new moon/month

יַעֲבֹר

it will pass by

מַתִּי

when?

וְנִשְׁבֵּר

grain

וְנִשְׁבִּירָהּ

and we will sell grain

וְהַשַּׁבָּת

and the sabbath

בָּר

grain

וְנִפְתַּחְהָ

and we will open [sacks, i.e. to offer grain for sale]

אֵיפָה

ephah [grain measure]

לְהַקְטִין

to make small

שֶׁקֶל

shekel [money weight]

וְלְהַגְדִּיל

and to make large

מִרְמָה

deceit/treachery

מֵאֲזֵנֵי

scales of

וְלִעֲוֹת

and to bend/falsify

דְּלֵיִם

poor ones

בְּכֶסֶף

with silver

לְקַנּוֹת 6

to buy

נַעֲלָיִם

pair of sandals

בְּעִבּוֹר

on account of/for price of

וְאֶבְיוֹן

and needy one

נִשְׁבִּיר

we will sell grain

בָּר

grain

וּמִפֶּל

and refuse/discarded parts of

יַעֲקֹב

Jacob

בְּגִאוֹן

by pride/eminence of

יְהוָה

Yahweh

נִשְׁבַּע 7

He swore

מַעֲשֵׂיהֶם

their deeds

כָּל-

all of

לְנֶצַח

to eternity

אֲשַׁכַּח

I will forget

אִם-

not/never

הָאָרֶץ
the land

תִּרְגַּז
it will tremble

לֹא־
not

זֹאת
this

הֲעַל 8
is it? on account of

בָּהּ
in it

יֹשֵׁב
one dwelling

כָּל־
every

וְאָבֵל
and he will mourn

כָּלָהּ
all of it

כַּאֲרֵי
like the Nile

וְעֹלְתָהּ
and it will rise

וְנִגְרְשָׁה
and it will be churning

מִצְרַיִם
Egypt

כִּי־אֹר
like stream of

וְנִשְׁקַעָה
and it will sink down

הַהוּא
this one

בַּיּוֹם
in the day

וְהָיָה 9
and it will be

יְהוָה
Yahweh

אֲדֹנָי
my Lord

נְאֻם
oracle of

בְּצֶהְרִים
at the noon

הַשֶּׁמֶשׁ
the sun

וְהִבֵּאתִי
and I will bring in/make go down

אֹר
light

בַּיּוֹם
in day/time of

לְאֶרֶץ
to the land

וְהַחֲשַׁכְתִּי
and I will make dark

לְאֵבֶל
to mourning

חַגֵּיכֶם
your [religious] feasts

וְהִפַּכְתִּי 10
and I will change

לְקִינָה
to a dirge

שִׁירֵיכֶם
your songs

וְכָל-
and all of

שָׂק
sackcloth

מִתְנַיִם
loins

כָּל-
all

עַל-
upon

וְהֵעֵלִיתִי
and I will cause to go up

קִרְתָּה
baldness/bald patch

רֹאשׁ
head

כָּל-
every

וְעַל-
and upon

יְחִיד
only/solitary [son]

כְּאֵבֶל
like mourning of [for]

וְשָׂמְתִיהָ
and I will put it

מֵר
bitter

כְּיוֹם
like day

וְאַחֲרֶיהָ
and its afterward/end

בָּאִים
coming

יָמִים
days

הִנֵּה | 11
behold

יְהוָה
Yahweh

אֲדֹנָי
my Lord

נְאֻם
oracle of

בְּאֶרֶץ
in the land

רָעָב
famine

וְהִשְׁלַחְתִּי
and I will send out

לְלֶחֶם
in regard to the food

רָעָב
famine

לֹא-
not

לְמַיִם
in regard to the water

צְמָא
thirst

וְלֹא-
and not

יְהוָה
Yahweh

דְּבָרַי
words of

אֶת

לְשִׁמְעַ
to hear

כִּי אִם-
except

יםִׁ׃ עַד־ מַיִם וְנִעְוּ׃ 12
sea unto from sea and they will tremble [with fear]

יִשׁוּטְטוּ׃ מִזְרַח וְעַד־ וּמִצְפוֹן׃
they will roam about east and unto and from north

יְהוָה׃ דְּבַר־ אֶת־ לְבַקֵּשׁ׃
Yahweh word of and unto to seek

יִמְצְאוּ׃ וְלֹא־
they will find and not

הַהוּא׃ בַּיּוֹם׃ 13
this one in the day

הַיְפּוֹת׃ הַבְּתוּלוֹת׃ תִּתְעַלְפְּנָה׃
the beautiful ones the virgins/young women they will become faint

בְּצִמָּא׃ וְהַבְּחֹרִים׃
with the thirst and the young men

שָׁמְרוֹן׃ בְּאִשְׁמַת׃ הַנִּשְׁבָּעִים׃ 14
Samaria by sin/guilt of the ones swearing

וְאָמְרוּ׃
and they say

דָּן׃ אֱלֹהֶיךָ׃ חַי׃
Dan your god living

בְּאֶרֶץ־שֶׁבַע׃ דֶּרֶךְ׃ וְחַי׃
Beersheba way of and living

וְנָפְלוּ׃
and they will fall

עוֹד׃ יִקְוּמוּ׃ וְלֹא־
again they will stand and not